The Disciples’ Prayer

אַלְיוֹן שַמְשְׁרִימָ יְהֹוָה שֵםךָ

your Name sanctified who is in heaven our Father

תְבוּאָה מְלָכֹתָךְ יְשַׁשְׁתָה לְצָנוּךָ

Your will be done Your Kingdom let come

בֵּאָרָם כְּלָשֶׁר נְשַׁשְׁתָּה בְּשֶׁמֶךָ

in heaven it is done as on earth

חַרְלוֹנָה תִּיםֶ לְחֹם חָיֹּּה

our portion the bread (of) this day give to us

סְלָחֵנוּ בְּאֵשֶׁר נְשַׁחַתְנוּ בְּאֶשֶר
give to us this day our offenses ( ) and forgive us

סְלָחֵינוּ אֶשָּׁנֵנוּ לְאֵשֶׁר אִשָּׁר לַעַן: us offend to those who we are forgiving

לְאלוֹת-אֶבְּרִיָּה לֹא בְיִמּוֹ הַמשָּׁה
temptation to the hands of lead us and do not

כִּי אָם הָאֶזְעִיקוּ מְדִינָה
corporate from evil deliver us but

כִּי לֶא חֲמָלְךָ הַמִּלְכָּה
corporate the kingdom to You (is) for

וַתִּמָּצֵא הַמִּלְכָּה וְהָיְבֹרֵה
do not lead us to the hands of temptation but deliver us from evil

וַהֲפָסְקָה לְעוֹלָם וְלְעוֹלָם אַלּוֹם
does not lead us to the hands of temptation but deliver us from evil

Amen forever and into the ages and the beauty

The Disciples’ Prayer

The Greek Majority Text
(Maurice A. Robinson and William G. Pierpont, 2005)

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
Our Father in heaven, may Your Name be sanctified.

Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου. Εἰνηθήτω τὸ θέλημα σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
May Your kingdom come. May Your will be done, as in heaven, so upon the earth.

Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δῶς ἡμῖν σήμερον.
Give us this day our daily bread.

Καὶ ἀφέσει ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς
And forgive us our debts, as we also forgive our debtors.

καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς περασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
And lead us not into temptation, but deliver us from the evil (one).

tempts, but deliver us from the evil (one).

"Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς
Because to you is the kingdom and the power and the glory into the ages. Amen.

αἰώνας. Ἀμήν."